



Universitatea
Transilvania
din Braşov

FACULTATEA DE LITERE



TRANSILVANIA UNIVERSITÄT
Kronstadt
Philologische Fakultät
Departement für Literatur und Kulturwissenschaft
Germanistikabteilung
in Zusammenarbeit mit der
GESELLSCHAFT DER GERMANISTEN RUMÄNIENS
Zweigstelle Kronstadt

veranstaltet **online** die

XXIV. INTERNATIONALE TAGUNG
KRONSTÄDTER GERMANISTIK

unter dem Motto

**Von der Katze im Sack auf den Hund gekommen.
Das Tier und sein Mensch
in Kultur, Kunst, Literatur und Sprache.**

9. April 2021

E-Plattform der Transilvania Universität
Kronstadt

Praktische Informationen

Tagungsgebühr: 110 Ron auf RO08TREZ13120F330500XXXX, CUI 4317754 überweisen.

Tagungssprache: Deutsch.

Verbindlicher Einsendetermin der schriftlichen Arbeiten: **15. Juli 2021** unter c.e.puchianu@unitbv.ro

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer können Power Point Präsentationen verwenden und werden gebeten, die mündlichen Vorträge auf das Wesentliche zu reduzieren und die zeitliche Vorgabe¹ nicht zu überschreiten.

Den Link zum virtuellen Tagungsraum erhalten alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer **am 9.04.2021, spätestens 8:45 Uhr** in einer Emailnachricht.

Generalprobe am 8.04.2021, 20 Uhr rumänischer Zeit.

¹ Max. 20 Minuten pro Vortrag, max. 30 Minuten Vorträge mit zwei AutorInnen.

Freitag, 09. 04. 2021

- 09:00-09:10 Eröffnung der Tagung.
Grußworte an die TeilnehmerInnen.
Vorstellung des Corona-Sonderbandes *Körper-Sprache-Text. Interdisziplinäre und interkulturelle Perspektiven und Strategien der (Post)Moderne* der Reihe KBzGF 21

Vorträge im Plenum

M o d e r a t i o n : C a r m e n E. P u c h i a n u

- 09:15-09:35 Kinga Gáll (Temeswar): Falsche Katze, gemeiner Hund - Vorurteile gegen Tiere
- 09:35-09:55 Maria Sass (Hermannstadt): Wolf von Aichelburgs Tiergeschichten *Die Ratten von Hameln* (1958)
- 09:55-10:15 Sunhild Galter (Hermannstadt): Die Rolle der Tiere in Ricarda Terschaks *Drei Kinder und ein Dackel*
- 10:15-10:35 Delia Cotârlea (Kronstadt): Kronstädter Katzen im Werk von Carmen E. Puchianu und Romulus Bucur.
Exemplarische Textanalyse
- 10:35-10:55 Gudrun Liane Ittu (Hermannstadt): Der deutsche Tiermaler Otto Fikentscher (1862-1945) – Gast des Sebastian Hann Vereins für heimische Kunstbestrebungen (Mai–Juni 1914)

10:55-11:05 D i s k u s s i o n e n

M o d e r a t i o n : D e l i a C o t â r l e a

- 11:10-11:30 Sigrid Haldenwang (Hermannstadt): Die Hauskatze in siebenbürgischen urkundlichen und siebenbürgisch-sächsischen Mundartbelegen im konkreten, bildlichen und übertragenen Sinn
- 11:35-12:05 Roxana Nubert, Ana Maria Dascălu-Romițan (Temeswar): Tier und Mensch bei Herta Müller
- 12:05-12:25 Graziella Predoiu (Temeswar): Mitleid und Furcht. Zur Rolle der Tiere in Herta Müllers Texten
- 12:25-12:45 Anita-Andreea Szell (Klausenburg): Findus grüne Erbsen oder der gestiefelte Kater trägt Hosen.
- 12:45-13:10 Ali Osman Öztürk (Konya), Halime Yeşilyurt (Sivas

Cumhuriyet): Tier-Mensch Verhältnisse in den
Kinderbüchern von Else Günther

13:10-13:20 D i s k u s s i o n e n

Mittagspause

Vorträge im Plenum

M o d e r a t i o n: Ioana Andrea Diaconu

- 14:00-14:20 Lucia Nistor (Jassy): Gieriger Wolf oder listiger Fuchs?
Häufigste Tiernamen als Personennamen.
- 14:20-14:40 Carmen E. Puchianu (Kronstadt): „Er kommt um die
Ecke...“ Thomas Manns *Herr und Hund* revisited
- 14:40-15:00 Delia Eșianu (Jassy): Der Affe als „Kulturwesen“
- 15:00-15:20 Cornelia Eșianu (Wien): Thomas Bernhard, Kant und der
Papagei
- 15:20-15:40 Beate Petra Kory (Temeswar). Die Symbiose von Mensch
und Tier in Marlen Haushofers Roman *Die Wand*

15:40-15:50 D i s k u s s i o n e n

M o d e r a t i o n: Alexandra Greavu

- 15:50-16:10 Doris Sava (Hermannstadt): Nix für die Katz:
Laienlexikografie
- 16:10-16:30 Stefan Lindinger (Athen): Wielands Frösche, Raabes
Gänse: Tierisches in Christoph Martin Wielands Roman
Geschichte der Abderiten und in Wilhelm Raabes
Erzählung *Die Gänse von Bützow*
- 16:30-16:50 Alexandra Nicolaescu (Bukarest): *Ein Haus in Berlin*
1935. *Paulas Katze* von Waldtraut Lewin:
Eine Familiengeschichte eng mit Zeitgeschichte
verwoben
- 16:50-17:10 Laura Manea (Kronstadt): Das Mensch-Tier Verhältnis in
der Kinder- und Jugendliteratur anhand einiger
Beispiele
- 17:10-17:30 Ionela Duduță (Konstanza): Filme und Wortbildung.
Zusammengesetzte Nomen mit Tieren in *Keinobrhasen*
und *Zweiobrküken*

17:30-17:40 D i s k u s s i o n e n

M o d e r a t i o n : C a r m e n E . P u c h i a n u

17:45-18:05 Maria Muscan (Konstanza): Deutsche Chunks und
Wendungen mit Tieren – ein gesteuerter
Grammatikerwerb

18:05-18:25 Thorsten Hanisch (Tübingen): Franz Kafka und
die Fliege.

18:25-18:45 Cecilia-Iuliana Vârlan (Konstanza): Darstellend oder
dargestellt? Funktion und Symbolik der Tiere in
Lenz' *Masurischen Geschichten*

18:45-19:05 Ioana Andrea Diaconu (Kronstadt): Ulli Steins
Tierleben - Cartoons mit Biss. Eine Homage.

19:05-19:15 D i s k u s s i o n e n

19:15 Schlusswort der Tiere
 und der Veranstalter

Initiative und Organisation

Prof. Dr. habil. Carmen E. P u c h i a n u

Wissenschaftliches Komitee der Tagung

Prof. Dr. Roxana N u b e r t, West-Universität, Temeswar

Doz. Dr. Adina Lucia N i s t o r, Al. I. Cuza Universität, Jassy

Doz. Dr. Doris S a v a, Lucian-Blaga-Universität, Hermannstadt

Doz. DDr. Cornelia E ș i a n u, VHS Wien

Doz. Dr. Delia C o t â r l e a, Transilvania-Universität, Kronstadt

Liste der Teilnehmerinnen und Teilnehmer

Delia C o t â r l e a, Doz. Dr., Kronstadt
Ana-Maria Dascălu-Romițan, Lekt. Dr., Temeswar
Ioana Andrea Diaconu, Lekt. Dr. Kronstadt
Ionela Duduță, Lekt. Dr. Konstanza
Cornelia Eșianu, Doz. DDr., Wien
Delia Eșianu, Doz. Dr., Jassy
Kinga Gáll, Lekt. Dr., Temeswar
Sunhild Galter, Doz. Dr., Hermannstadt
Alexandra Greavu, Doktorandenschule Transilvania, Kronstadt
Sigrid H a l d e n w a n g, wiss. Mitarb. 1. Gr., Dr., Hermannstadt
Thorsten Hanisch, Doktorandenschule, Tübingen
Gudrun-Liane Ittu, wiss. Mitarb. III. Gr., Dr., Hermannstadt
Beate Petra Kory, Lekt. Dr., Temeswar
Stefan Lindinger, Lekt. Dr., Athen
Laura Manea, Lekt. Dr., Kronstadt
Maria Muscan, Doz. Dr., Konstanza
Alexandra Nicolaescu, Lekt. Dr., Bukarest
Adina-Lucia Nistor, Doz. Dr., Jassy
Roxana Nubert, Prof. Dr., Temeswar
Ali Osman Öztürk, Prof. Dr., Konya
Graziella Predoiu, Doz. Dr., Temeswar
Carmen Elisabeth P u c h i a n u, Prof. Dr., Kronstadt
Maria Sass, Prof. Dr., Hermannstadt
Doris Sava, Doz. Dr., Hermannstadt
Anita-Andreea Szell, Lekt. Dr., Klausenburg
Cecilia-Iuliana Vârlan, Lekt. Dr., Konstanza
Halime Yeşilyurt, Assist. Dr., Sivas

Gastteilnehmer:

Adrian Lacatus, Dekan, Philologische Fakultät, Kronstadt
Michael Jaumann, DAAD Bukarest
Thomas Kloiber, Österreichisches Kulturforum, Bukarest
Andrei Popov, Österreichisches Kulturforum, Bukarest